



DECRETO UNIVERSITARIO N° CPO-2025-0667

Osorno, 21 de Marzo del 2025

**REF.: APRUEBA ACUERDO INTERINSTITUCIONAL PARA
ESTUDIANTES Y PERSONAL EDUCACION SUPERIOR,
UCLOUVAIN SAINT LOUIS, BRUXELLES.**

Con esta fecha, la Rectoría de la Universidad de Los Lagos, ha expedido el siguiente Decreto:

VISTOS:

- 1. LEY 19.238 de 30 de agosto de 1993.
- 2. D.F.L. N° 1 de 5 de agosto de 1994, MINEDUC.
- 3. D.S. N° 123 de 01 de Octubre 2021, MINEDUC.
- 4. D.U. N° 1985 del 17 de junio de 2011, aprueba procedimiento para suscripción de Convenios y Visitas Extranjeras.

DECRETO:

- 1. **APRUÉBASE**, APRUEBA ACUERDO INTERINSTITUCIONAL PARA ESTUDIANTES Y PERSONAL EDUCACION SUPERIOR, suscrito entre la **UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS, CHILE** y **UCLOUVAIN SAINT LOUIS, BRUXELLES**.
- 2. Será parte integrante del presente Decreto el Acuerdo que se adjunta.

REGÍSTRESE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE,

Jorge Javier
Higuera Pulgar

jorge.higuera@ulagos.cl



Firmado electrónicamente según Ley 19799
el 20-03-2025 a las 17:03:45 con Firma Electrónica Avanzada
Código de Validación: 1742501025646
Validar en <https://www5.esigner.cl/esignercryptofront/documento/verificar/>

Oscar Ariel
Garrido Álvarez

rectoria@ulagos.cl



Firmado electrónicamente según Ley 19799
el 21-03-2025 a las 09:52:20 con Firma Electrónica Avanzada
Código de Validación: 1742561540280
Validar en <https://www5.esigner.cl/esignercryptofront/documento/verificar/>



HMM/mcn



DISTRIBUCIÓN:

- Rectoría
- Contraloría Interna
- Dirección Jurídica
- Dirección de Relaciones Internacionales
- Oficina de Partes

Inter-institutional agreement for higher education students and staff 2023/2028

The institutions named below agree to cooperate for the exchange of students and/or staff according to the principles and conditions below. USaint-Louis Bruxelles commits to respect the quality requirements of the Erasmus Charter for Higher Education¹ in all aspects related to the organisation and management of the mobility, in particular the recognition of the credits (or equivalent) awarded to students by the partner institution. It also commits to sound and transparent management of funds allocated to it through Erasmus+. The present bilateral agreement will be valid during the academic years 2023-2024 to 2027-2028 unless either side terminates the agreement in writing at the latest by September 1st for activities taking place during the following (n+1) academic year.

A. Information about higher education institutions

The institutions agree on exchanging their mobility-related data according to the [principles of GDPR](#)².

Name of the institution	Erasmus Code	Contact details	Website
UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	B LOUVAIN01 (anciennement B BRUXEL02)	Academic Coordinator Prof. Alexandre Girard E-mail: international-slb@uclouvain.be	General: https://www.usaintlouis.be/sl/1048.html Course catalogue: https://www.usaintlouis.be/sl/3992.html
		Administrative Coordinator Mme Isabelle De Clerck (head of international Office) E-mail: international-slb@uclouvain.be	
Central Office		International Office of the Campus Saint-Louis Bruxelles, 43 Bld du Jardin Botanique, 1000 Bruxelles – BELGIUM tél.+32 / (0)2 792 36 77 – international-slb@uclouvain.be	
Universidad de Los Lagos	CHI LAGOS	Academic Coordinator Prof. Hernán Delgado E-mail: hernan.delgado@ulagos.cl	Generalidades: https://www.ulagos.cl
		Administrative Coordinator Prof. Héctor Maturana Martínez (Director of the International Relations Office) Correo electrónico: rrii@ulagos.cl	Facultades: https://www.ulagos.cl/acerca-ulagos/departamentosacademicos/ Catálogo de cursos: https://admission.ulagos.cl/index.php/carreras
Central Office		International Relations Office, 1070 Cochrane Street, 3rd floor, Osorno – CHILE tel. +56 (64) 233 3501 – rrii@ulagos.cl	

B. Mobility numbers per academic year

During the exchange period the student is required to attend a number of courses and seminars corresponding to the normal workload at the host institution.

The partners agree to update the mobility data in the table below, whenever possible, by no later than the end of January in the preceding academic year (formally via an amendment or by exchanges of emails).

Student mobility

From	To	Subject area [ISCED]		Study Cycle	Number of mobility periods	
		code	name		Student mobility	Traineeships

¹ https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/resources/documents/applicants/higher-education-charter_en

² Sending institutions located in EU/EEA countries have to ensure compliance with the provisions of art. 46 GDPR for all participants' personal data exchanged in the context of their mobility with institutions from non-EU/EEA countries without an adequacy decision, on the condition that enforceable data subject rights and effective legal remedies for data subjects are available in the respective third country. Thus, both parties comply with the Commission implementing decision (EU) 2021/914 of 4 June 2021 on standard contractual clauses for the transfer of personal data to third countries pursuant to Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council and fulfill Annexes I and II attached to this Agreement. The participants should be informed in a transparent manner about the level of protection of their personal data, if this is different from the one where the sending institution is located.

Universidad de Los Lagos	UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	0311 0310 0421	Economics Social and behavioural sciences, not further defined Law	1st	Total of 2 x 5 = 10 months	
UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	Universidad de Los Lagos	0311 0310 0421	Economics Social and behavioural sciences, not further defined Law	1st	Total of 2 x 5 = 10 months	

(Optional) additional information

Universidad de Los Lagos	It is hereby stated that the existing internal legislations of the Universidad de Los Lagos, on sexual harassment, violence and gender discrimination in the academic field, which will be applicable to students, is understood to be incorporated into this agreement, academics and/or third parties participating in activities organized or developed by the Universidad de Los Lagos, in accordance with Law 21.369. The aforementioned internal regulations are available on the institutional website https://www.ulagos.cl/prevencionacoso/ .
UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	

Staff mobility

Both institutions agree to promote the exchange of teachers and researchers, in particular for short term teaching assignments.

From	to	Subject area [ISCED]		Number of mobility periods	
		code	name	Teaching	Training
UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	Universidad de Los Lagos	0311 0310 0421	Economics Social and behavioural sciences, not further defined Law	1 x 1 week	1 x 1 week
Universidad de Los Lagos	UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	0311 0310 0421	Economics Social and behavioural sciences, not further defined Law	1 x 1 week(s)	1 x 1 week

C. Basic principles

UCLouvain must respect the Erasmus Charter for Higher Education and ensure that students are aware of their rights and obligations as defined in the [Erasmus Student Charter](#).

Both institutions commit to:

- Ensure that student and staff mobility for education or training purposes is based on an **individual learning agreement** for students and a mobility agreement for staff validated and signed in advance between the sending and receiving institutions or non-academic organisations and the mobile participant. The learning agreement sets out the details of the study programme, including the credits to be achieved.
- Any changes to the *agreement* are agreed in writing as soon as they occur.

Institutions commit to taking measures to ensure **recognition** of student and staff mobility upon their return, for activities satisfactorily completed, including:

- Provide incoming mobile students and their sending institutions with free-of-charge transcripts. The documents must be in English or in the language of the sending institution and containing a full, accurate and timely record of the achievements at the end of the mobility period.
- Accept all activities indicated in the learning agreement, or according to the learning outcomes of the modules completed abroad, as automatically counting towards the degree, provided these have been satisfactorily completed by the mobile student.

- Provide staff with a certificate for the activities completed. It is recommended to issue a certificate towards the end of the mobility period.

Partners commit to charge no additional **fees** to students in connection with the organisation or administration of their mobility period, for tuition, registration, examinations or access to laboratory and library facilities. Nevertheless, they may be charged small fees on the same basis as local students for costs such as insurance, student unions and the use of miscellaneous material. Students enrolling at the host institution towards a degree fall outside of the scope of the present agreement, and shall be subject to all regular registration fees.

All other costs will be borne by the student, including travelling expenses, living costs and health insurance.

All exchange students must have adequate **health insurance coverage**. They may be required to produce a letter from their insurance company certifying this when registering at the host institution.

Both institutions commit to the following **preparation and support measures**:

- Do outreach to participants with fewer opportunities to encourage their participation and, where needed, agree on a common strategy to meet indicative inclusion targets.
- Provide assistance (and if applicable the required documents) related to obtaining visas, when required, for incoming and outgoing mobile participants.
- Provide assistance related to obtaining insurance, when required, for incoming and outgoing mobile participants.
- Provide appropriate mentoring and support arrangements for mobile participants, including for those pursuing blended mobility.
- Commit to encourage participants to act as ambassadors of the exchange programme and share their mobility experience, e.g. by providing information about the existence of alumni networks, inviting former participants in promotion activities, etc.

With respect to the sending institution:

- Ensure that outgoing mobile participants are well prepared for their activities abroad, including blended mobility, by undertaking activities to achieve the necessary level of linguistic proficiency and develop their intercultural competences.

With respect to the receiving institution:

- Guide incoming mobile participants in finding accommodation.
- Inform mobile participants of cases in which insurance cover is not automatically provided.
- Inform about the existence of relevant infrastructure and provide support to incoming participants with fewer opportunities.
- Integrate incoming mobile participants into the wider student community and in the Institution's everyday life.

Information and assistance can be provided by the contact points and information sources in the tables included in the present agreement.

D. Recommended language skills

Receiving institution	Language(s) of instruction	For more details	Recommended level	
			Student mobility	Staff mobility
UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	FR/EN	See factsheet : https://www2.usaintlouis.be/public/international/2023-2024/fact_sheet_23-24_an.pdf	B2 for Law , B1 for other fields	B2
Universidad de Los Lagos	Español	Request file: movilidad.internacional@ulagos.cl	B2 for Law, B1 for other fields	B2

For more details on the language of instruction recommendations, see the course catalogue of each institution.

E. Application procedure

Partners commit to running application and selection procedures for mobility activities that are fair, transparent, coherent and documented, ensuring equal opportunities to participants eligible for mobility. The calls for applications must be public and an appeal procedure must be in place. Under no circumstances, shall applicants and selected participants incur any costs during application and selection procedures.

In the case of student mobility, partners will ensure that other elements beyond academic merit are taken into account to ensure participation of students with fewer opportunities. Selection criteria and procedures must be clearly communicated in the call for applications.

Application and selection procedures are outlined in the respective websites and regularly updated, together with the contact details of the relevant department:

From	To	Contact details	Website
UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	Universidad de Los Lagos	Cecilia Delgado: movilidad.internacional@ulagos.cl	https://rrii.ulagos.cl/ext-en-ul/
Universidad de Los Lagos	UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	Camille George : incoming-slb@uclouvain.be	https://www.usaintlouis.be/sl/977.html

F. Selection criteria

	UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	Universidad de Los Lagos (ULagos)
Academic requirements	See factsheet : https://www2.usaintlouis.be/public/international/2023-2024/fact_sheet_23-24_an.pdf	https://rrii.ulagos.cl/ext-en-ul/
CV	See factsheet : https://www2.usaintlouis.be/public/international/2023-2024/fact_sheet_23-24_an.pdf	https://rrii.ulagos.cl/ext-en-ul/
Motivation letter	See factsheet : https://www2.usaintlouis.be/public/international/2023-2024/fact_sheet_23-24_an.pdf	https://rrii.ulagos.cl/ext-en-ul/
Inclusion Measures ³	See factsheet : https://www2.usaintlouis.be/public/international/2023-2024/fact_sheet_23-24_an.pdf	https://rrii.ulagos.cl/ext-en-ul/

G. Additional requirements (if applicable)

UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	https://www.usaintlouis.be/sl/1048.html
Universidad de Los Lagos	https://www.ulagos.cl/

H. Calendar

Receiving institution	Autumn semester [UCLouvain - SLB] First semester [ULagos]	Spring semester [UCLouvain - SLB] Second semester [ULagos]
UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	Final date for applications: 31 May 1. Once nominated, students receive by e-mail a link to complete a profile. 2. UCLouvain Saint Saint-Louis Bruxelles will send its decision a.s.a.p. and no later than 4 weeks after receiving the application 3. A Transcript of Records will be issued no later than 5 weeks after the official assessment period has finished	Final date for applications: 15 November 1. Once nominated, students receive by e-mail a link to complete a profile. 2. ULagos will send its decision a.s.a.p. and no later than 4 weeks after receiving the application 3. A Transcript of Records will be issued no later than 5 weeks after the official assessment period has finished
Universidad de Los Lagos	Fecha límite de presentación de solicitudes: 15 de junio 1. Once nominated, students receive by e-mail a link to complete a profile. 2. ULagos will send its decision a.s.a.p. and no later than 4 weeks after receiving the application 3. A Transcript of Records will be issued no later than 5 weeks after the official assessment period has finished	Fecha límite de presentación de solicitudes: 15 de enero 1. Once nominated, students receive by e-mail a link to complete a profile. 2. ULagos will send its decision a.s.a.p. and no later than 4 weeks after receiving the application 3. A Transcript of Records will be issued no later than 5 weeks after the official assessment period has finished

I. Information

Sur/about	UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	Universidad de Los Lagos (ULagos)
	(for up to date contact details, see web pages)	
General information	https://www.usaintlouis.be/sl/1055.html	https://www.ulagos.cl/
Grading system ⁴	https://www.usaintlouis.be/sl/1057.html	movilidad.internacional@ulagos.cl
Credit system	A full-time academic year at Université Saint-Louis Bruxelles represents a workload of 60 ECTS credits.	movilidad.internacional@ulagos.cl
Language support	https://www.usaintlouis.be/sl/979.html	N/A
Visa	https://www.usaintlouis.be/sl/1013.html	movilidad.internacional@ulagos.cl

³ You may find the Implementation guidelines of the Erasmus+ and European Solidarity Corps Inclusion and Diversity Strategy here: https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/resources/implementation-guidelines-erasmus-and-european-solidarity-corps-inclusion-and-diversity_en

⁴ It is recommended that receiving institutions provide the statistical distribution of grades or make the information available through [EGRACONS](#) according to the descriptions in the [ECTS users' guide](#). The table will facilitate the interpretation of each grade awarded to students and will facilitate the credit transfer by the sending institution.

Insurance	https://www.usaintlouis.be/sl/1704.html	movilidad.internacional@ulagos.cl
Accommodation	https://www.usaintlouis.be/sl/1045.html	difusion.internacional@ulagos.cl
Participants with fewer opportunities	https://www.usaintlouis.be/sl/4323.html	movilidad.internacional@ulagos.cl
Specific needs	https://www.usaintlouis.be/sl/4323.html	movilidad.internacional@ulagos.cl ; s.rodriguez@ulagos.cl
Mentoring	//	//
Alumni	//	//

J. SIGNATURES OF THE INSTITUTIONS

Institution	Name, function	Date	Signature
UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	Alexandre Girard, Academic coordinator for international Relations	19/12/2023	 
Universidad de Los Lagos	Oscar Garrido Álvarez Rector and Legal Representative		Oscar Ariel Garrido Álvarez  rectoria@ulagos.cl 

Firmado electrónicamente según Ley 19799
el 31-01-2024 a las 12:39:58 con Firma Electrónica Avanzada
Código de Validación: 1706715598753
Validar en <https://www.esigner.cl/esignercryptofront/documento/verif>



ANNEX I

Transfer of personal data to third countries under Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council

Controller - Controller

A. LIST OF PARTIES

DATA EXPORTER(S): Identity and contact details of the data exporter(s) and, where applicable, of their data protection officer and/or their representative in the European Union

1. **Name :** UCLouvain Saint-Louis Bruxelles
Address : Boulevard du Jardin Botanique 43, 1000 Brussels - Belgium
Contact person's name, position and contact details: Data protection officer, email: privacy-slb@uclouvain.be
Activities related to the data transferred under these clauses: Inter-institutional exchange agreement for students and/or staff member.

Role: controller

DATA IMPORTER(S): Identity and contact details of data importer(s), including any data protection contact persons]

1. **Name of the partner institution:** Universidad de Los Lagos
Address: Cochrane 1046, Osorno – Chile.
Contact person's name, position and contact details: Data protection officer, email: pvillagran@ulagos.cl
Activities related to the data transferred under these clauses: Inter-institutional exchange agreement for students and/or staff member.

Role: controller

B. DESCRIPTION OF TRANSFER

1. Categories of data subjects whose personal data is transferred

Check the relevant box(es):

- ☒ 'Exchange Students' from each university; shall mean students who are pursuing a full-time graduate or postgraduate degree program at their home institution and participating in the student exchange program.
- ☒ Staff members: these are the staff of each institution for teaching and/or short-term training missions

2. Categories of personal data transferred

Check the relevant box(es):

- ☒ Personal data mentioned in the application form
- ☒ Academic data related to the application documents and the final transcript of records

- 3. Sensitive data transferred (if applicable) and applied restrictions or safeguards that fully take into consideration the nature of the data and the risks involved, such as for instance strict purpose limitation, access restrictions (including access only for staff having followed specialised training), keeping a record of access to the data, restrictions for onward transfers or additional security measures.**

☒ Not applicable

☐ Applicable

If applicable, specify the above points:

- 4. The frequency of the transfer (e.g., whether the data is transferred on a one-off or continuous basis)**

For the exchange students: Each semester and/or once per academic year

For the staff members: Upon each mobility

- 5. Nature of the processing**

Collection, recording, organization, storage, adaptation, modification, extraction, consultation, use, deletion.

- 6. Purpose(s) of the data transfer and further processing**

For the exchange students: Allowing their participation and registration, as well as the issuing of their transcripts at the end of the exchange period.

For the staff members: Allowing their participation in a teaching or training exchange.

- 7. The period for which the personal data will be retained, or, if that is not possible, the criteria used to determine that period**

5 years

- 8. For transfers to (sub-) processors, also specify subject matter, nature and duration of the processing**

☒ Not applicable

☐ Applicable

If applicable, specify the above points:

C. COMPETENT SUPERVISORY AUTHORITY

Belgian Data Protection Authority

ANNEX II

Technical and organisational measures including technical and organisation measures to ensure the security of the data

EXPLANATORY NOTE:

The technical and organisational measures must be described in specific (and not generic) terms.

Description of the technical and organisational measures implemented by the data importer(s) (including any relevant certifications) to ensure an appropriate level of security, taking into account the nature, scope, context and purpose of the processing, and the risks for the rights and freedoms of natural persons.

Examples of possible measures

One or more options to be chosen by data importer, **if ticked, please describe:**

For UCLouvain Saint-Louis Bruxelles all the details can be find here : <https://www.usaintlouis.be/sl/3960.html>

- ☐ Measures of pseudonymisation and encryption of personal data
- ☒ Measures for ensuring ongoing confidentiality, integrity, availability and resilience of processing systems and services
- ☒ Measures for ensuring the ability to restore the availability and access to personal data in a timely manner in the event of a physical or technical incident
- ☐ Processes for regularly testing, assessing and evaluating the effectiveness of technical and organisational measures in order to ensure the security of the processing
- ☒ Measures for user identification and authorization
- ☐ Measures for the protection of data during transmission
- ☒ Measures for the protection of data during storage
- ☐ Measures for ensuring physical security of locations at which personal data are processed
- ☐ Measures for ensuring events logging
- ☐ Measures for ensuring system configuration, including default configuration
- ☐ Measures for internal IT and IT security governance and management
- ☐ Measures for certification/assurance of processes and products
- ☐ Measures for ensuring data minimization
- ☐ Measures for ensuring data quality
- ☐ Measures for ensuring limited data retention
- ☐ Measures for ensuring accountability
- ☐ Measures for allowing data portability and ensuring erasure

For transfers to (sub-) processors, also describe the specific technical and organisational measures to be taken by the (sub-) processor to be able to provide assistance to the controller and, for transfers from a processor to a sub-processor, to the data exporter:

☒ Not applicable

☐ Applicable

If applicable, specify the above points:

Acuerdo interinstitucional para estudiantes y personal de educación superior 2023/2028

Las instituciones que se mencionan a continuación se comprometen a cooperar para el intercambio de estudiantes y/o personal de acuerdo con los principios y condiciones que se indican a continuación. USaint-Louis Bruxelles se compromete a respetar los requisitos de calidad de la Carta Erasmus de Educación Superior^[1] en todos los aspectos relacionados con la organización y gestión de la movilidad, en particular el reconocimiento de los créditos (o equivalentes) concedidos a los estudiantes por la institución asociada. También se compromete a una gestión sana y transparente de los fondos que se le asignen a través de Erasmus+. El presente acuerdo bilateral será válido durante los años académicos 2023-2024 a 2027-2028, a menos que cualquiera de las partes rescinda el acuerdo por escrito a más tardar el 1 de septiembre para las actividades que tengan lugar durante el siguiente (n+1) año académico.

Un. Información sobre instituciones de educación superior

Las instituciones acuerdan intercambiar sus datos relacionados con la movilidad de acuerdo con los principios del RGPD^[2].

Nombre de la institución	Código Erasmus	Datos de contacto	Sitio web
UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	B LOUVAIN01 (anciennement B BRUXEL02)	Coordinadora Académica Prof. Alexandre Girard Correo electrónico: international-slb@uclouvain.be	Generalidades: https://www.usaintlouis.be/sl/1048.html
		Coordinadora Administrativa Sra. Isabelle De Clerck (jefa de la Oficina Internacional) Correo electrónico: international-slb@uclouvain.be	Catálogo de cursos: https://www.usaintlouis.be/sl/3992.html
Oficina Central		Oficina Internacional del Campus Saint-Louis Bruxelles, 43 Bld du Jardin Botanique, 1000 Bruxelles – BÉLGICA tel.+32 / (0)2 792 36 77 – international-slb@uclouvain.be -10-47.31.16, international-slb@uclouvain.be	
Universidad de Los Lagos	CHI LAGOS	Coordinadora Académica Prof. Hernán Delgado E-mail: hernan.delgado@ulagos.cl Coordinador Administrativo Sr. Héctor Maturana Martínez (Director de la Oficina de Relaciones Internacionales) Correo electrónico: rrii@ulagos.cl	Generalidades: https://www.ulagos.cl Facultades: https://www.ulagos.cl/acerca-ulagos/departamentosacademicos/ Catálogo de cursos: https://admission.ulagos.cl/index.php/carreras
Oficina Central		Oficina de Relaciones Internacionales, calle Cochrane 1070, 3er piso, Osorno – CHILE tel. +56 (64) 233 3501 – rrii@ulagos.cl	

B. Cifras de movilidad por curso académico

Durante el período de intercambio, el estudiante debe asistir a una serie de cursos y seminarios correspondientes a la carga de trabajo normal en la institución de acogida.

Los socios se comprometen a actualizar los datos de movilidad de la siguiente tabla, siempre que sea posible, a más tardar a finales de enero del año académico anterior (formalmente a través de una enmienda o mediante intercambios de correos electrónicos).

Movilidad de estudiantes

De	Para	Área temática [CINE]		Ciclo de estudio	Número de periodos de movilidad	
		código	nombre		Movilidad de estudiantes	Períodos de prácticas
Universidad de Los Lagos	UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	0311 0310 0421	Economía Ciencias sociales y del comportamiento, sin mayor definición Derecho	primero	Total de 2 x 5 = 10 meses	
UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	Universidad de Los Lagos	0311 0310 0421	Economía Ciencias sociales y del comportamiento, sin mayor definición Derecho	primero	Total de 2 x 5 = 10 meses	

Información adicional (opcional)	
Universidad de Los Lagos	Deja constancia que se entiende incorporado al presente convenio la normativa interna existente en la Universidad de Los Lagos, en materia de acoso sexual, violencia y discriminación de género en el ámbito académico, la que será aplicable a estudiantes, académicos y/o terceros que participen de actividades organizadas o desarrolladas por la Universidad de Los Lagos, de acuerdo con lo establecido en la Ley 21.369. La referida normativa interna se encuentra disponible en el sitio web institucional https://www.ulagos.cl/prevencionacoso/ .
UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	

Movilidad del personal

Ambas instituciones acuerdan promover el intercambio de profesores e investigadores, en particular para tareas docentes de corta duración.

De	Para	Área temática [CINE]		Número de periodos de movilidad	
		código	nombre	Enseñanza	Adiestramiento
UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	Universidad de Los Lagos	0311 0310 0421	Economía Ciencias sociales y del comportamiento, sin mayor definición Derecho	1 x 1 semana	1 x 1 semana
Universidad de Los Lagos	UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	0311 0310 0421	Economía Ciencias sociales y del comportamiento, sin mayor definición Derecho	1 x 1 semana(s)	1 x 1 semana

Principios básicos

UCLouvain debe respetar la Carta Erasmus de Educación Superior y asegurarse de que los estudiantes sean conscientes de sus derechos y obligaciones, tal y como se definen en la Carta del [Estudiante Erasmus](#).

Ambas instituciones se comprometen a:

- **Garantizar que la movilidad de los estudiantes y del personal** con fines educativos o de formación se base en un acuerdo de aprendizaje individual para los estudiantes y en un **acuerdo** de movilidad para el personal validado y firmado de antemano entre las instituciones de origen y **de** acogida o las organizaciones no académicas y el participante móvil. El **acuerdo de estudios** establece los detalles del programa de estudios, incluidos los créditos que deben alcanzarse.
- Cualquier cambio en el *acuerdo* se acuerda por escrito tan pronto como se produce.

Las instituciones se comprometen a tomar medidas para garantizar el **reconocimiento** de la movilidad de los estudiantes y del personal a su regreso, para las actividades completadas satisfactoriamente, incluyendo:

- Proporcionar a los estudiantes móviles entrantes y a sus instituciones de envío transcripciones gratuitas. Los documentos deben estar en inglés o en el idioma de la institución de envío y contener un registro completo, preciso y oportuno de los logros al final del período de movilidad.
- Aceptar todas las actividades indicadas en el acuerdo de aprendizaje, o de acuerdo con los resultados de aprendizaje de los módulos completados en el extranjero, como automáticamente contabilizables para el título, siempre que hayan sido completadas satisfactoriamente por el estudiante móvil.
- Entregar al personal un certificado de las actividades realizadas. Se recomienda emitir un certificado hacia el final del período de movilidad.

Los socios se comprometen a no cobrar **tasas** adicionales a los estudiantes en relación con la organización o administración de su período de movilidad, por la matrícula, la inscripción, los exámenes o el acceso a las instalaciones del laboratorio y la biblioteca. Sin embargo, se les pueden cobrar pequeñas tasas sobre la misma base que a los estudiantes locales por costos tales como el seguro, los sindicatos de estudiantes y el uso de material diverso. Los estudiantes que se matriculen en la institución de acogida para obtener un título quedan fuera del alcance del presente acuerdo, y estarán sujetos a todas las tasas de inscripción regulares.

Todos los demás gastos correrán a cargo del estudiante, incluidos los gastos de viaje, los gastos de manutención y el seguro médico.

Todos los estudiantes de intercambio deben tener **una cobertura de seguro médico** adecuada. Es posible que se les pida que presenten una carta de su compañía de seguros que lo certifique al registrarse en la institución de acogida.

Ambas instituciones se comprometen a las siguientes **medidas de preparación y apoyo**:

- Llegar a los participantes con menos oportunidades para fomentar su participación y, cuando sea necesario, acordar una estrategia común para cumplir con los objetivos indicativos de inclusión.
- Proporcionar asistencia (y, si corresponde, los documentos requeridos) relacionada con la obtención de visas, cuando sea necesario, para los participantes móviles entrantes y salientes.
- Proporcionar asistencia relacionada con la obtención de seguros, cuando sea necesario, para los participantes móviles entrantes y salientes.
- Proporcionar mecanismos adecuados de tutoría y apoyo a los participantes móviles, incluidos los que persiguen la movilidad mixta.
- Comprometerse a animar a los participantes a actuar como embajadores del programa de intercambio y compartir su experiencia de movilidad, por ejemplo, proporcionando información sobre la existencia de redes de antiguos alumnos, invitando a antiguos participantes a actividades de promoción, etc.

Con respecto a la institución de envío:

- Garantizar que los participantes móviles salientes estén bien preparados para sus actividades en el extranjero, incluida la movilidad mixta, mediante la realización de actividades para alcanzar el nivel necesario de competencia lingüística y desarrollar sus competencias interculturales.

Con respecto a la institución receptora:

- Guíe a los participantes móviles entrantes en la búsqueda de alojamiento.
- Informar a los participantes móviles de los casos en los que la cobertura del seguro no se proporciona automáticamente.
- Informar sobre la existencia de infraestructura relevante y brindar apoyo a los participantes entrantes con menos oportunidades.
- Integrar a los participantes móviles entrantes en la comunidad estudiantil más amplia y en la vida cotidiana de la institución.

La información y la asistencia pueden ser proporcionadas por los puntos de contacto y las fuentes de información que figuran en los cuadros incluidos en el presente acuerdo.

D. Habilidades lingüísticas recomendadas

Institución receptora	Idioma(s) de instrucción	Para más detalles	Nivel recomendado	
			Movilidad de estudiante	Movilidad del personal
UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	FR/EN	Ver https://www2.usaintlouis.be/public/international/2023-2024/fact_sheet_23-24_an.pdf ficha	B2 para Derecho, B1 para otros campos	B2
Universidad de Los Lagos	Español	Solicitar ficha: movilidad.internacional@ulagos.cl	B2 para Derecho, B1 para otros campos	B2

Para obtener más detalles sobre las recomendaciones sobre el idioma de instrucción, consulte el catálogo de cursos de cada institución.

E. Procedimiento de solicitud

Los socios se comprometen a llevar a cabo procedimientos de solicitud y selección para actividades de movilidad que sean justos, transparentes, coherentes y documentados, garantizando la igualdad de oportunidades a los participantes que pueden

optar a la movilidad. Las convocatorias deben ser públicas y debe existir un procedimiento de recurso. En ningún caso, los solicitantes y los participantes seleccionados incurrirán en gastos durante los procedimientos de solicitud y selección.

En el caso de la movilidad de los estudiantes, los socios se asegurarán de que se tengan en cuenta otros elementos más allá del mérito académico para garantizar la participación de los estudiantes con menos oportunidades. Los criterios y procedimientos de selección deben comunicarse claramente en la convocatoria.

Los procedimientos de solicitud y selección se describen en los respectivos sitios web y se actualizan periódicamente, junto con los datos de contacto del departamento correspondiente:

De	Para	Datos de contacto	Sitio web
UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	Universidad de Los Lagos	Cecilia Delgado: movilidad.internacional@ulagos.cl	https://rrii.ulagos.cl/ext-en-ul/
Universidad de Los Lagos	UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	Camille George: incoming-slb@uclouvain.be	https://www.usaintlouis.be/sl/977.html

F. Criterios de selección

	UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	Universidad de Los Lagos (ULagos)
Requisitos académicos	Ver ficha: https://www2.usaintlouis.be/public/international/2023-2024/fact_sheet_23-24_an.pdf	https://rrii.ulagos.cl/ext-en-ul/
CV	Ver ficha: https://www2.usaintlouis.be/public/international/2023-2024/fact_sheet_23-24_an.pdf	https://rrii.ulagos.cl/ext-en-ul/
Carta de motivación	Ver ficha: https://www2.usaintlouis.be/public/international/2023-2024/fact_sheet_23-24_an.pdf	https://rrii.ulagos.cl/ext-en-ul/
Medidas de inclusión ^[3]	Ver ficha: https://www2.usaintlouis.be/public/international/2023-2024/fact_sheet_23-24_an.pdf	https://rrii.ulagos.cl/ext-en-ul/

G. Requisitos adicionales

UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	https://www.usaintlouis.be/sl/1048.html
Universidad de Los Lagos	https://www.ulagos.cl/

H. Calendario

Institución receptora	Semestre de otoño [UCLouvain - SLB] Segundo semestre [ULagos]	Semestre de primavera [UCLouvain - SLB] Primer semestre [ULagos]
UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	Fecha límite de presentación de solicitudes: 31 de mayo	Fecha límite de presentación de solicitudes: 15 de noviembre
	1. Una vez nominados, los estudiantes reciben por correo electrónico un enlace para completar un perfil. 2. UCLouvain Saint Saint-Louis Bruxelles enviará su decisión lo antes posible y a más tardar 4 semanas después de recibir la solicitud 3. Se emitirá una transcripción de registros a más tardar 5 semanas después de que haya finalizado el período de evaluación oficial	
Universidad de Los Lagos	Fecha límite de presentación de solicitudes: 15 de junio	Fecha límite de presentación de solicitudes: 15 de enero
	1. Una vez nominados, los estudiantes reciben por correo electrónico un enlace para completar un perfil. 2. ULagos enviará su decisión lo antes posible y a más tardar 4 semanas después de recibir la solicitud. 3. Se emitirá una transcripción de registros a más tardar 5 semanas después de que haya finalizado el período de evaluación oficial	

I. Información

Sur/about	UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	Universidad de Los Lagos (ULagos)
	(para obtener datos de contacto actualizados, consulte las páginas web)	
Información general	https://www.usaintlouis.be/sl/1055.html	https://www.ulagos.cl/
Sistema de calificación ^[4]	https://www.usaintlouis.be/sl/1057.html	movilidad.internacional@ulagos.cl
Sistema de créditos	Un año académico a tiempo completo en la Université Saint-Louis Bruxelles representa una carga de trabajo de 60 créditos ECTS.	movilidad.internacional@ulagos.cl
Soporte de idiomas	https://www.usaintlouis.be/sl/979.html	N/A
Visado	https://www.usaintlouis.be/sl/1013.html	movilidad.internacional@ulagos.cl
Seguro	https://www.usaintlouis.be/sl/1704.html	movilidad.internacional@ulagos.cl

Alojamiento	https://www.usaintlouis.be/sl/1045.html	difusion.internacional@ulagos.cl
Participantes con menos oportunidades	https://www.usaintlouis.be/sl/4323.html	movilidad.internacional@ulagos.cl
Necesidades específicas	https://www.usaintlouis.be/sl/4323.html	movilidad.internacional@ulagos.cl ; s.rodriguez@ulagos.cl
Tutoría	//	
Egresados	//	

J. FIRMAS DE LAS INSTITUCIONES

Institución	Nombre, función	Fecha	Firma
UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	Alexandre Girard, Coordinador Académico de Relaciones Internacionales	24/10/2023	
Universidad de Los Lagos	Oscar Garrido Álvarez, Rector y Representante Legal		



rectoria@ulagos.cl
Firmado electrónicamente según Ley 19799
el 31-01-2024 a las 12:39:57 con Firma Electrónica Avanzada
Código de Validación: 1706715596969
Validar en <https://www.esigner.cl/esigner/cryptofront/documento/verificar>

ANEXO I



Transferencia de datos personales a terceros países en virtud del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo Controlador - Controlador

A. LISTA DE PARTES

EXPORTADOR(ES) DE **DATOS**: Identidad y datos de contacto del/de los exportador(es) de datos y, en su caso, de su delegado de protección de datos y/o de su representante en la Unión Europea

1. **Nombre**: UCLouvain Saint-Louis Bruxelles

Dirección: Boulevard du Jardin Botanique 43, 1000 Bruselas - Bélgica

Nombre, cargo y datos de contacto de la persona de contacto: Delegado de protección de datos, correo electrónico: privacy-slb@uclouvain.be

Actividades relacionadas con los datos cedidos en virtud de las presentes cláusulas: Convenio de intercambio interinstitucional de estudiantes y/o miembros del personal.

Rol: controlador

IMPORTADOR(ES) DE DATOS: Identidad y datos de contacto del importador(es) de datos, incluidas las personas de contacto en materia de protección de datos]

1. Nombre de la institución asociada: Universidad de Los Lagos

Dirección: Cochrane 1046, Osorno – Chile.

Nombre, cargo y datos de contacto de la persona de contacto: Delegado de protección de datos, correo electrónico: pvillagran@ulagos.cl

Actividades relacionadas con los datos cedidos en virtud de las presentes cláusulas: Convenio de intercambio interinstitucional de estudiantes y/o miembros del personal.

Rol: controlador

B. DESCRIPCIÓN DE LA TRANSFERENCIA

1. Categorías de interesados cuyos datos personales se transfieren

Marque la(s) casilla(s) correspondiente(s):

- ☒ Estudiantes de Intercambio' de cada universidad; se refiere a los estudiantes que están cursando un programa de grado o posgrado a tiempo completo en su institución de origen y que participan en el programa de intercambio estudiantil.
- ☒ Funcionarios: son el personal de cada institución para misiones docentes y/o de formación de corta duración

2. Categorías de datos personales transferidos

Marque la(s) casilla(s) correspondiente(s):

- ☒ Datos personales mencionados en el formulario de solicitud
- ☒ Datos académicos relacionados con los documentos de solicitud y el expediente académico final

3. Datos sensibles transferidos (si procede) y restricciones o salvaguardias aplicadas que tengan plenamente en cuenta la naturaleza de los datos y los riesgos que conllevan, como, por ejemplo, la limitación estricta de la finalidad, las restricciones de acceso (incluido el acceso solo para el personal que haya seguido una formación especializada), el mantenimiento de un registro de acceso a los datos, las restricciones para las transferencias posteriores o las medidas de seguridad adicionales.

☒ No aplicable

☐ Aplicable

Si procede, especifíquense los puntos anteriores:

4. La frecuencia de la transferencia (por ejemplo, si los datos se transfieren de forma puntual o continua)

Para los estudiantes de intercambio: Cada semestre y/o una vez por curso académico

Para los miembros del personal: En cada movilidad

5. Naturaleza del tratamiento

Recogida, grabación, organización, almacenamiento, adaptación, modificación, extracción, consulta, uso, supresión.

6. Finalidad(es) de la transferencia de datos y posterior tratamiento

Para los estudiantes de intercambio: Permitir su participación y registro, así como la emisión de sus expedientes académicos al finalizar el período de intercambio.

Para los miembros del personal: Permitir su participación en un intercambio de enseñanza o formación.

7. El período durante el cual se conservarán los datos personales o, si no es posible, los criterios utilizados para determinar dicho período

5 años

8. En el caso de las transferencias a (sub)encargados del tratamiento, especificar también el objeto, la naturaleza y la duración del tratamiento

☒ No aplicable

☐ Aplicable

Si procede, especifíquense los puntos anteriores:

C. AUTORIDAD SUPERVISORA COMPETENTE

Autoridad Belga de Protección de Datos

ANEXO II

Medidas técnicas y organizativas, incluidas las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad de los datos.

NOTA EXPLICATIVA:

Las medidas técnicas y organizativas deben describirse en términos específicos (y no genéricos).

Descripción de las medidas técnicas y organizativas aplicadas por el importador o importadores de datos (incluidas las certificaciones pertinentes) para garantizar un nivel de seguridad adecuado, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas.

Ejemplos de posibles medidas

Una o más opciones para ser elegidas por el importador de datos, **si están marcadas, por favor describa:** Para UCLouvain Saint-Louis Bruxelles todos los detalles se pueden encontrar aquí: <https://www.usaintlouis.be/sl/3960.html>

- ☐ Medidas de seudonimización y encriptación de datos personales
- ☒ Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento
- ☒ Medidas para garantizar la capacidad de restablecer la disponibilidad y el acceso a los datos personales de manera oportuna en caso de incidente físico o técnico
- ☐ Procesos para probar, evaluar y evaluar periódicamente la eficacia de las medidas técnicas y organizativas con el fin de garantizar la seguridad del tratamiento
- ☒ Medidas para la identificación y autorización de usuarios
- ☐ Medidas para la protección de los datos durante la transmisión
- ☒ Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento
- ☐ Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se procesan los datos personales
- ☐ Medidas para garantizar el registro de eventos
- ☐ Medidas para garantizar la configuración del sistema, incluida la configuración predeterminada
- ☐ Medidas para la gobernanza y gestión interna de la TI y de la seguridad informática
- ☐ Medidas para la certificación/aseguramiento de procesos y productos
- ☐ Medidas para garantizar la minimización de los datos
- ☐ Medidas para garantizar la calidad de los datos
- ☐ Medidas para garantizar una retención limitada de datos

☐ Medidas para garantizar la rendición de cuentas☐ Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar su supresión

En el caso de las transferencias a (sub)encargados del tratamiento, describir también las medidas técnicas y organizativas específicas que debe adoptar el (sub)encargado del tratamiento para poder prestar asistencia al responsable del tratamiento y, en el caso de las transferencias de un encargado al subencargado del tratamiento, al exportador de datos:

☒ No aplicable☐ Aplicable

Si procede, especifíquense los puntos anteriores:

[1] https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/resources/documents/applicants/higher-education-charter_en

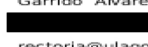
[2] Las entidades de envío ubicadas en países de la UE/EEE deben garantizar el cumplimiento de las disposiciones del artículo 46 del RGPD para todos los datos personales de los participantes intercambiados en el contexto de su movilidad con instituciones de países no pertenecientes a la UE/EEE sin una decisión de adecuación, a condición de que los derechos exigibles de los interesados y las vías de recurso efectivas para los interesados estén disponibles en el tercer país respectivo. Así, ambas partes cumplen con la Decisión de Ejecución (UE) 2021/914 de la Comisión, de 4 de junio de 2021, sobre cláusulas contractuales tipo para la transferencia de datos personales a terceros países de conformidad con el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo y cumplen los **Anexos I y II adjuntos** al presente Acuerdo. Los participantes deben ser informados de manera transparente sobre el nivel de protección de sus datos personales, si este es diferente de aquel en el que se encuentra la institución de envío.

[3] Las directrices de aplicación de la Estrategia de Inclusión y Diversidad de Erasmus+ y del Cuerpo Europeo de Solidaridad pueden consultarse aquí: https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/resources/implementation-guidelines-erasmus-and-european-solidarity-corps-inclusion-and-diversity_en

[4] Se recomienda que las instituciones receptoras proporcionen la distribución estadística de las calificaciones o que pongan la información a disposición a través de [EGRACONS](#) de acuerdo con las descripciones de la [guía del usuario del ECTS](#). La tabla facilitará la interpretación de cada calificación otorgada a los estudiantes y facilitará la transferencia de créditos por parte de la institución de origen.

Insurance	https://www.usaintlouis.be/sl/1704.html	movilidad.internacional@ulagos.cl
Accommodation	https://www.usaintlouis.be/sl/1045.html	difusion.internacional@ulagos.cl
Participants with fewer opportunities	https://www.usaintlouis.be/sl/4323.html	movilidad.internacional@ulagos.cl
Specific needs	https://www.usaintlouis.be/sl/4323.html	movilidad.internacional@ulagos.cl ; s.rodriguez@ulagos.cl
Mentoring	//	//
Alumni	//	//

J. SIGNATURES OF THE INSTITUTIONS

Institution	Name, function	Date	Signature
UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	Alexandre Girard, Academic coordinator for international Relations	19/12/2023	 
Universidad de Los Lagos	Oscar Garrido Álvarez Rector and Legal Representative		Oscar Ariel Garrido Álvarez  rectoria@ulagos.cl 

Firmado electrónicamente según Ley 19799
el 31-01-2024 a las 12:39:58 con Firma Electrónica Avanzada
Código de Validación: 1706715598753
Validar en <https://www.esigner.cl/esignercryptofront/documento/verif>



Alojamiento	https://www.usaintlouis.be/sl/1045.html	difusion.internacional@ulagos.cl
Participantes con menos oportunidades	https://www.usaintlouis.be/sl/4323.html	movilidad.internacional@ulagos.cl
Necesidades específicas	https://www.usaintlouis.be/sl/4323.html	movilidad.internacional@ulagos.cl ; s.rodriguez@ulagos.cl
Tutoría	//	
Egresados	//	

J. FIRMAS DE LAS INSTITUCIONES

Institución	Nombre, función	Fecha	Firma
UCLouvain Saint-Louis Bruxelles	Alexandre Girard, Coordinador Académico de Relaciones Internacionales	24/10/2023	Oscar Ariel Garrido Álvarez 
Universidad de Los Lagos	Oscar Garrido Álvarez, Rector y Representante Legal		rectoria@ulagos.cl



Firmado electrónicamente según Ley 19799 el 31-01-2024 a las 12:39:57 con Firma Electrónica Avanzada
Código de Validación: 1706715596969
Validar en <https://www.esigner.cl/esigner/cryptofront/documento/verificar>

ANEXO I



Transferencia de datos personales a terceros países en virtud del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo Controlador - Controlador

A. LISTA DE PARTES

EXPORTADOR(ES) DE **DATOS**: Identidad y datos de contacto del/de los exportador(es) de datos y, en su caso, de su delegado de protección de datos y/o de su representante en la Unión Europea

1. **Nombre**: UCLouvain Saint-Louis Bruxelles

Dirección: Boulevard du Jardin Botanique 43, 1000 Bruselas - Bélgica

Nombre, cargo y datos de contacto de la persona de contacto: Delegado de protección de datos, correo electrónico: privacy-slb@uclouvain.be

Actividades relacionadas con los datos cedidos en virtud de las presentes cláusulas: Convenio de intercambio interinstitucional de estudiantes y/o miembros del personal.

Rol: controlador